

Euro-Syrian Excavations at Tell Beydar

REPORT ON THE TWELFTH SEASON OF EXCAVATIONS
AT TELL BEYDAR (2004)

RAPPORT SUR LA DOUZIÈME CAMPAGNE DE FOUILLES
À TELL BEYDAR (2004)

REPORT ON THE THIRD SEASON OF RESTAURATION
AND VALORIZATION OF THE SITE (2004)

RAPPORT SUR LA TROISIÈME CAMPAGNE DE RESTAURATION ET
MISE EN VALEUR DU SITE (2004)

Marc LEBEAU & Antoine SULEIMAN (editors-éditeurs)



INTRODUCTION

Marc Lebeau, Abd el-Masih Baghdo & Antoine Suleiman (ECUMS - DGAM)

La Mission archéologique conjointe Syro-Européenne à Tell Beydar est composée de collaborateurs, techniciens et étudiants de nationalités variées. La partie syrienne de l'équipe est sous la direction de Abd el-Masih Baghdo et sous la direction scientifique d'Antoine Suleiman (DGAM). Elle a réuni, lors de cette 12e campagne, Osama Meshref (DGAM), Ahmed Saleh, Ghias Jamous, Fared Al-Ashe, Lona Ali, Nansy Badra, et Osama Ayash (Université de Damas et d'Alep). Un topographe et technicien de fouille, Husam el-Din Hammoudeh (DGAM) s'est joint au groupe.

La composante européenne, sous la direction de Marc Lebeau (ECUMS), est constituée comme suit:

Véronique Van Der Stede, Letizia Nonne (groupe UL Bruxelles), Lucio Milano, Elena Rova, Monica Tonussi, Elena Devecchi, Cristiana Molfese (groupe UCF Venezia), Marie-Eve Sténuît, Chiara Dezzi Bardeschi, Florence Rey (groupe ECUMS), Rodrigo Martín Galán, Ana Maria Nuñez Martínez, Lucia Diaz-Iglesias-Llanos et Cristina Gil Paneque (groupe Madrid-Murcia), Alexander Pruß, Markus Königsdörfer and Alexander Puk (groupe LMU München). Les techniciens attachés à la composante européenne de l'équipe sont Stijn Cools et Omneya Abdel Barr (architectes), Pieter Rotsaert (topographe), Anne Lebrun-Nelis, Enrique Del Castillo Olivares (dessinateurs). Lucio Milano (Venise) était, cette année, l'épigraphe de terrain. Antonio Barbosa Lira a pris en charge la logistique générale. La mission a également accueilli, durant un mois, Marta Zambello (Venise, analyse du matériel lithique) et Francesca Bertoldi (Venise, anthropologie physique).

L'European Centre for Upper Mesopotamian Studies (ECUMS) assure la coordination de la composante européenne de l'équipe et du projet, mandaté par trois universités: Université Libre de Bruxelles (Philippe Talon), Università Ca' Foscari di Venezia (Lucio Milano) et Ludwig-Maximilians Universität, München (Walther Sallaberger). La composante espagnole de l'équipe (ECUMS España, mandatée par l'Universidad Autónoma de Madrid et par l'Universidad de Murcia) a pour programme spécial l'étude des niveaux hellénistiques du site, sous la responsabilité de Rodrigo Martín Galán. La partie syrienne de l'équipe est mandatée par la Direction Générale des Antiquités et des Musées de Syrie (DGAM).

Les équipes sont arrivées à Tell Beydar le 28 août. Les travaux sur le site ont débuté le 14 septembre et se sont achevés le 5 octobre (terrain) et le 9 octobre (études).

D'une manière générale, les résultats de ces trois semaines de fouilles nous paraissent importants, confirmant la richesse et les potentialités du site, en particulier en ce qui concerne le IIIe millénaire avant notre ère. Les travaux se sont répartis sur huit chantiers différents, de dimensions variées, dénommés A, B, I, M/O, N, P et S. En ce qui concerne les chantiers A, B, I, M/O, N et P il s'agit de la poursuite (élargissement ou approfondissement) de travaux entamés lors des campagnes précédentes. Le chantier S a été ouvert cette année pour la première fois.

DESCRIPTION SOMMAIRE DES CHANTIERS EN ACTIVITE

Chantier	Datation	Phase(s)	Nature	Responsabilité
A	Epoque hellénistique	I - II - III	Bâtiment public	Groupe espagnol
B	IIIe millénaire Epoque hellénistique	EJ IIIb	Bâtiment public Fondations	Univ. de Bruxelles
I	IIIe millénaire	EJ II - IIIa – IIIb	Fortifications, ateliers et bâtiment public	Univ. de Venise
M/O	IIIe millénaire Epoque hellénistique	EJ IIIb –IV	Ateliers Murs	D.G.A.M.
N	IIIe millénaire	EJ IIIb - IV	Bâtiment public	Groupe ECUMS
P	IIIe millénaire Epoque hellénistique	EJ IIIb – IVa	Bâtiment public Murs de fondation, canalization	Univ. de Munich
S	IIIe millénaire	EJ IIIb	Ateliers, espace en briques cuites au Sud del l'escalier de Main Street	Groupe ECUMS

Tell Beydar 2004 – Chantier A

par Rodrigo Martín Galán

avec la collaboration de Ana Maria Nuñez Martinez, Lucia Diaz-Iglesias-Llanos et Cristina Gil Paneque

Les fouilles du chantier A de cette année ont été étendues vers le N-E (carré 100.040 et 100.041), et vers le S-O (097.042 b et d ; 097.043 a, b, c et d ; 098.043 a, b et c ; 098.044 a). L'objectif de cette saison était de continuer la fouille du palais de l'époque hellénistique situé dans ce chantier ainsi que l'étude de ses deux phases: IIa (construction et première utilisation - 2^{ème} moitié du II^{ème} siècle av. n. e.) et IIb (réutilisation après une période d'abandon, fin de cette phase: milieu du I^{er} siècle av. n. e.).

1. Le secteur N-E

Dans le secteur N-E, l'objectif était de poursuivre la fouille de l'aile N du palais, en profondeur dans la pièce 1784 et en extension à l'E de l'aire fouillée les années précédentes afin de mieux comprendre le plan du bâtiment.

La pièce 1784 fait partie de la conception originale du palais car elle est délimitée par les murs 1782, 1819, 1820, 1781 et 1832, tous construits dans la phase IIa. Pendant la phase IIb, le mur 1821 a été adossé au mur 1832 sur toute sa longueur dans le but de le renforcer et avec pour conséquence une réduction de la taille originelle de la pièce. Le peu de matériel trouvé dans cette pièce sur le sol de la phase IIb (quelques jarres de stockage et quelques pièces lithiques - une pierre à aiguiser et un broyeur -) ne permet pas de préciser les activités qui ont eu lieu dans cet espace.

En ce qui concerne les nouvelles données relatives à la conception du plan du palais dans la zone N, il est à noter que la pièce 1784 est parfaitement symétrique avec la pièce 1211 située de l'autre côté du grand hall 1217-1610. Cela confirme l'idée que ce bâtiment a été construit sur base d'un plan soigneusement étudié.

2. Le secteur S-O

Dans le secteur S-O, la fouille a également été poursuivie en profondeur et en extension. La pièce 1293, appartenant au plan originel du bâtiment, a été complètement mise au jour. Elle est délimitée par les murs 1228, 1278, 1289, 1310 et 1855. Au cours de la phase IIa, une porte s'ouvrait au N sur la pièce 1279 tandis qu'une autre porte, percée dans le mur 1855, donnait accès aux espaces situés au S. Le matériel (un mortier et une meule en basalte ainsi que quelques jarres) trouvé sur le dernier sol d'occupation (phase IIb) témoigne d'activités de transformation de matières premières et de stockage.

En ce qui concerne le plan général de la zone occidentale du palais, il apparaît que la pièce 1279 est entourée par deux autres pièces plus petites d'égales dimensions (1211 et 1293). Tout comme l'aile N, l'aile O est donc planifiée de manière symétrique.

Quant à la façade O du bâtiment (mur 1228), elle est articulée par des contreforts (quatre ont été mis au jour) et s'étend encore vers le S au-delà de la zone fouillée.

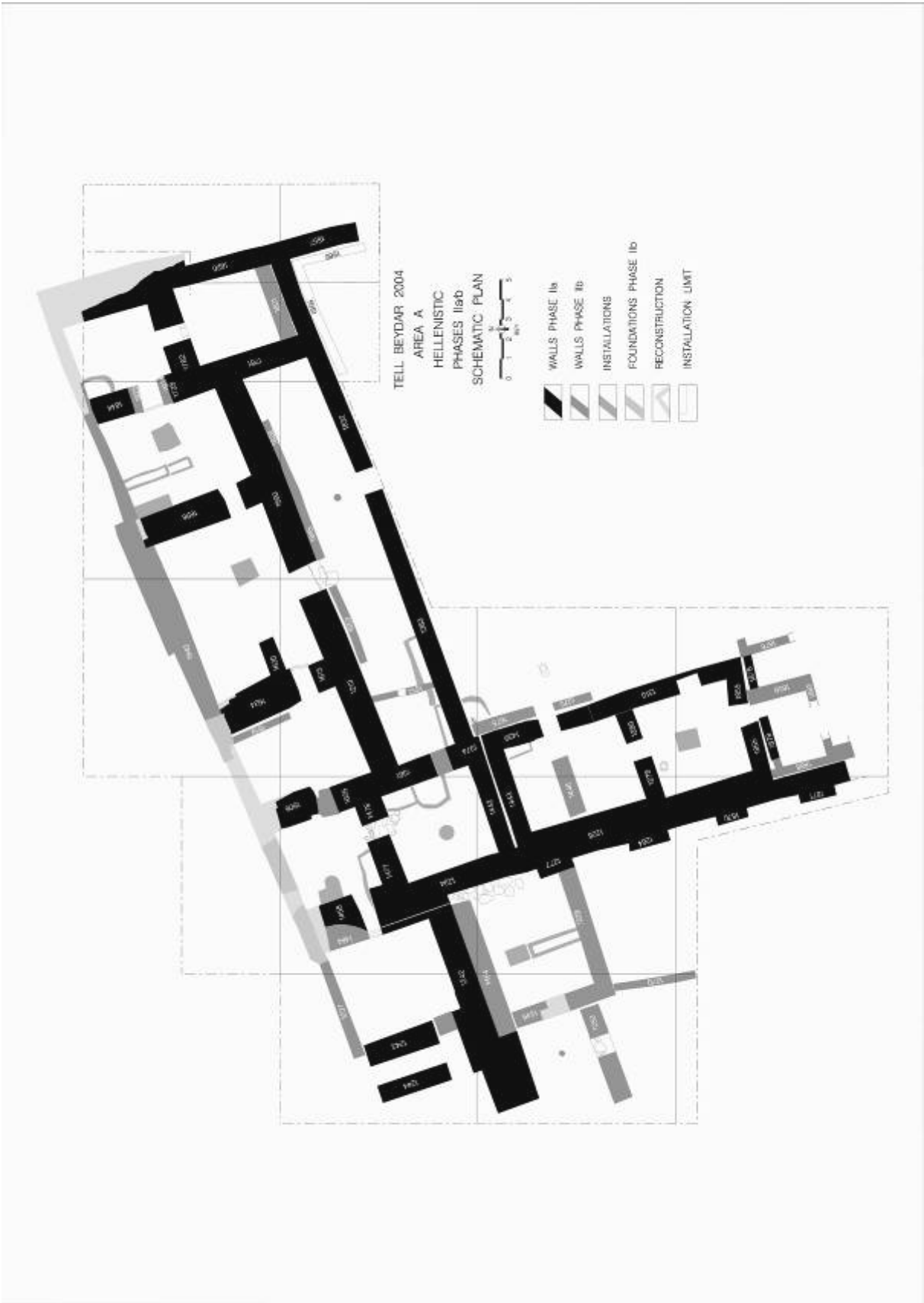
Pendant la phase IIb, les murs 1228 et 1825 sont renforcés par de nouveaux murs larges d'une brique. Toute la partie située au S de la pièce 1293 est réaménagée par la construction de murs de faible épaisseur qui créent de nouveaux espaces (1872, 1874 et 1876).

3. Conclusion

Pour résumer, le plan du palais présente une double symétrie le long des axes nord-sud et est-ouest. La distribution interne et le style de la façade occidentale montrent une tradition autochtone mésopotamienne. Pendant la phase IIb, un réaménagement des espaces internes a eu lieu mais le palais continue à fonctionner comme un bâtiment important de grande dimension.



Chantier A : secteur N-E



Tell Beydar 2004 – Chantier B

par Véronique Van Der Stede (Université Libre de Bruxelles)
avec la collaboration de Letizia Nonne

Le chantier B est situé dans la partie N de la ville haute au pied du glacis qui borde la façade septentrionale du « Bloc Officiel ». Ce chantier a livré les vestiges d'un quartier d'habitation et d'un vaste complexe architectural de nature économique au plan en « U ». Par ailleurs, les campagnes de fouilles menées en 2001-2002 ont révélé les premières pièces (28729 et 28747) d'un bâtiment officiel construit, tout comme le complexe en « U », au pied du glacis. L'objectif de la campagne 2004 était de poursuivre la fouille de cet édifice et, pour ce faire, deux nouveaux quadrants (096.049 b et d) ont été ouverts à l'O des carrés fouillés en 2002 (097.049 et 097.048 c).

1. Le niveau EJ IIIb

Les travaux menés au cours de cette campagne ont permis d'identifier les limites S (mur 28957) et O (mur 28980) de la pièce 28729. Elles sont matérialisées par des murs de trois briques de large portant sur leur face intérieure un épais enduit de pisé de couleur orangée. Une fosse circulaire (28977), vraisemblablement creusée à l'EJ IV, coupe partiellement ces deux murs à leur point de jonction. La pièce est de forme trapézoïdale et son sol est aménagé en terre battue. L'inventaire des aménagements fixes identifiés au cours de la campagne 2002 est complété par une cuvette percée dans le sol. Deux portes, aménagées dans le mur O (28980), s'ouvrent vers l'O sur un espace dont la nature n'a pas encore pu être établie.

Divers indices suggèrent que le sol de la pièce 28729 représente une phase de réaménagement du bâtiment. En effet, il est situé près d'un mètre plus haut que le sol de la cage d'escalier attenante (28747) et paraît reposer sur un comblement de briques et de terre. Par ailleurs, dans la section des fosses, il apparaît clairement que l'enduit des murs se poursuit sous le remplissage.

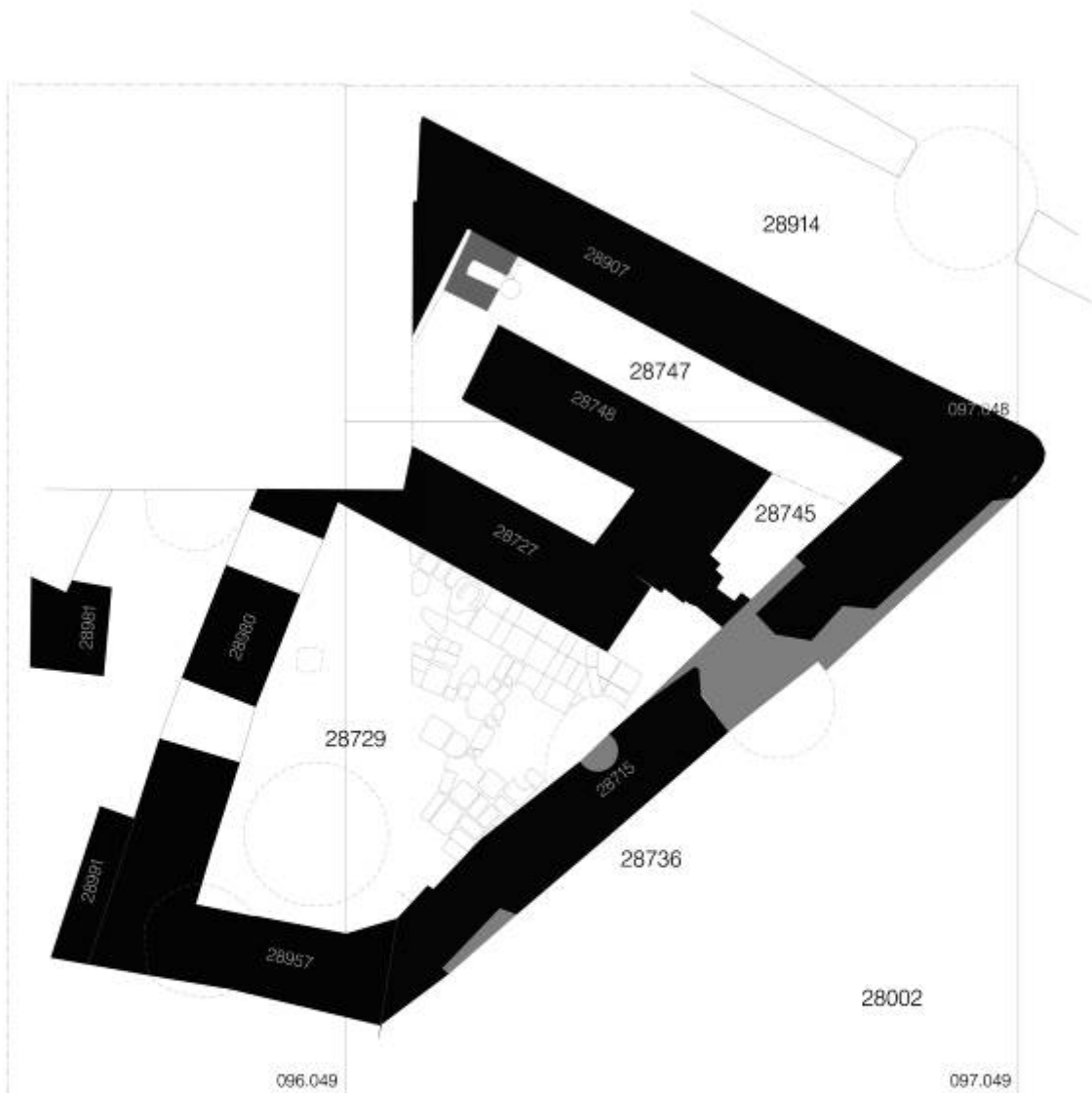


Chantier B. Bulle fusiforme.

Parmi le matériel, on retiendra plus particulièrement une bulle fusiforme de section quadrangulaire portant sur chacune de ses faces une même empreinte de sceau composée de deux registres. Le registre supérieur, mal préservé, figure une charrue et les jambes d'un personnage assis sur une chaise. Le registre inférieur porte la représentation d'un dieu-bateau, d'un dieu assis sur une chaise, d'un dieu agenouillé et enfin d'un lion.

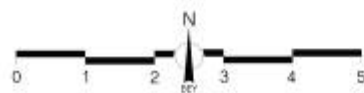
2. Le niveau hellénistique

En ce qui concerne les structures architecturales, seul un mur (28951), large d'une brique et demi (l: 70 cm, 41 x 41 x 10 cm, 23 x 41 x 10 cm) et orienté SO-NE, a été mis au jour. Ce mur, s'étendant sur 3 m de long, est préservé sur une assise de hauteur. Aucun sol ne lui est associé et, en l'absence d'enduit sur ses faces, tout porte à croire qu'il s'agit de la dernière assise de fondation. Outre ce mur, l'occupation hellénistique est représentée par deux fosses (28970 et 28974) tronconiques à fonction primaire de silo recyclées par la suite en fosse à ordures.



-  BRICK WALL
-  RECONSTRUCTION
-  INSTALLATION LIMIT
-  PIT

TELL BEYDAR 2002
 AREA B
 EARLY JEZIRAH IIIb
 SCHEMATIC PLAN



Tell Beydar 2004 - Field I

by L. Milano & E. Rova (Università Ca' Foscari di Venezia)
with the assistance of Elena Devecchi, Cristiana Molfese and Monica Tonussi

The 2004 Italian team from Ca' Foscari University of Venice was composed by prof. Lucio Milano (director), by Prof. Elena Rova and by three Ca' Foscari graduate students: Elena Devecchi, Cristiana Molfese and Monica Tonussi, joined by prof. Francesca Bertoldi (physical anthropologist) and dr. Marta Zambello participating to the environmental programme carried out by Ca' Foscari.

The first two weeks of the season were devoted to the processing and sampling of finds from previous seasons, while fieldwork lasted from September the 14th to October the 6th.

Excavation was limited to the Upper (Western) sector of Field I, and was mainly devoted to obtaining a larger exposure of the period IIIa building discovered in the past years, and to clarifying its phasing, layout and limits. The total excavated area amounted to 275 m² (quadrants 102.040 b, 102.039 b, d, 103.039 a, b, c, d, 103.040 a, b, 103.038 c, d).

1. The EJ IIIb-a transitional occupation layers

In the Westernmost part of the field, the earliest floors of the occupational phase dating to the transitional EJ IIIa-IIIb period (Phase 3) were reached and exposed, and the excavated area was enlarged by removing the E baulks.

Occupation consisted of a sequence of three rooms (61478, 61443 and 61859, from S to N). While the layout of the former two rooms remained basically the same during the following phases (excavated in 2001 and 2002), the third room (61859) was subdivided in a later time into two smaller units. In the earlier stage exposed this year it had an irregular elongated shape, it measured 250-300 x at least 500 cm and was accessed from the southern side, where a stone threshold was found in situ.. The room was completely occupied by a series of tannurs divided and supported by flimsy mud brick structures. Eleven have been found, out of which a maximum of six were in use at the same time. The inner space was filled with ashes, up to the top of the tannurs.

Space 61443 to the S -- possibly an open area -- was accessed from the W through a stone threshold, and possibly also from the S. Two different floor levels were excavated in this room: at the time of the later one, the area was subdivided by small partition walls into a southern part, where activities connected with fire were carried out, while the E part was a sort of corridor underlain by a stone canalization. At the time of the earliest floor, the space was undivided, albeit articulated by means of a large bench located in its central part. The floor of this phase was partially white plastered.

The last room to the S (61478) was delimited to the E by a multiple buttressed wall. It was entered from the S side through a sherd and stone plastered doorway. The NE corner of the room was occupied by a shallow basin, whose shape was adapted to the wall's buttressed profile. Two successive floors were exposed: the upper one was associated with a grey plastered double basin, connected to a small hemispherical pit and to a jar sunk into the floor; the earlier one with a white plastered gypsum basin.

2. The EJ IIIa building

In the eastern part of the field, the excavation continued in the large EJ IIIa building (Phase 4) already investigated in 2002. The original layout of this building was further clarified by deepening excavation in quadrants 103.039a and 103.038b and by extending the excavated area both to the N and to the S. To the N, it was confirmed that the limit of the Inner City Wall coincided with the N limit of the building, but it was also proved that this limit progressively shifted towards the S during the building's life.

To the S, the excavation reached the southern limit of the building, which was adjacent to the open area uncovered in 1997 in quadrant 103.040 d. Here, in space 61551, the earliest phase of the building was reached (Phase 4d).

In its original layout, the building consisted of larger rooms, whose walls were coated with a good quality white plaster. It was organized into two parallel rows of rooms. The western row shows a sequence of three rooms (from S to N: 61593, 250 cm wide, 61918: 320 x 280 cm, 87208: 320 x ca. 400 cm), followed by a fourth smaller room (61525, 190 cm wide). Room 87208 gave access to room 61918 and to a corridor located E of room 61525. It is possible that a third doorway existed on the eastern side of the room. In a later time, room 87208 was divided into two smaller units: 61521 to the W, and corridor 61532 to the E.

The eastern row consisted of five rooms. The southernmost one (61551) was probably an open area connected with the courtyard excavated in 1997 in adjacent quadrant 103.040d. Excavation in this room reached the earliest architectural phase of the building (Sub Phase 4d). There followed a room (61543), which was originally of elongated shape (ca. 170 cm wide), but was later on enlarged to 340 cm. The next space (87228) was originally 210 cm wide, and was connected with room 87208 to the W and with room 61540 to the N. Later on, however, the wall dividing it from 61543 was shifted to the N: 61543 was thus enlarged of ca.100 cm; while 87228 was first transformed into a narrow space filled by refuse and crossed by a canalization, and finally completely covered by a massive wall.

The following room was 61540, 160 cm wide, equipped with two plastered benches, which also shows two different phases. The last room, 61559, was originally ca. 320 cm wide and contained two large tannurs. The northern limit of this room progressively shifted to the S, partially covering the northernmost tannur. The width of the Inner City Wall was thus increased on its internal side.

Next year excavation will be devoted to reaching the level of the building in the western part of the excavation, and to exposing its earliest floors elsewhere.



Field I. Area of tannurs (transition EJ IIIb – IIIa).

Tell Beydar 2004 – Fields M & O

by Antoine Suleman – Osama Meshref (DGAM)

The Syrian team present during the thirteenth season of excavation at Tell Beydar was composed of Abd el-Masih Baghdo (Director), Dr. Antoine Suleman (proficient), Osama Meshref (DGAM), and Ahmed Saleh, Ghias Jamous, Fareed Al-Ashe, Lona Ali, Nansy Badra, and Osama Ayash (Universities of Damascus and Aleppo).

The activities of the Syrian team in 2004 were concentrated in the two adjacent fields O and M located in the S-W part of the Upper Town, to the W of Temple B and the kitchen rooms.

Three new squares of 10×10m and one of 10×5m were opened: 094.052, 094.053, 094.054 and 095.055.

Field O

First unit (square 094.052)

The excavation in this square exposed some walls in a layer of the Hellenistic period situated close to the surface of the tell (loci 15132, 15134, 15136, 15137, 15142, 15143, 15145, 15146, 15147, 15148). These walls do not form any apparent architectural structure. Two floors (15139-15140) were found between the latter walls.

In the earlier layer (15149) which dates back to the EJ III period no clear architecture was found. Some sherds were found in this layer and a tablet with a sum of rations given out by the administration.

Second unit (square 094.053)

The excavation in this square did expose architectural remains and stones dating back to the Hellenistic period in the surface layer 15101. There were no apparent walls and the architectural structure was not clear.

To an earlier phase belong several architectural remains (15102, 15103, 15104, 15105, 15107, 15110, and 15112) of a deeper level. A broken basin was found here.

Third unit (square 094.054)

The excavation in this square exposes architecture of the Hellenistic period which is composed of mud-brick walls (15075, 15077, 15076, 15079) and an oven (15086). In the older layer which dates back to EJ III, walls were found, which continue the rooms of the adjacent square which were excavated last season (15082, 15087, 15088). These walls are well preserved and are covered by white gypsum. In quadrant 094.054d we found an important pottery inventory consisting of several complete vessels and many sherds, which dates back to EJ IIIb.

Field M

Fourth unit (square 095.055)

The excavation in field M in square 095.055 started to expand the work already done in the last season. A Hellenistic wall (13160) was found in the architecture of the surface layer 13159. However, there was only insufficient archaeological material found which dates back to this period.

In the earlier layer 13161, elements of architecture of the Akkadian period (Beydar IV) were found, which consist of a wall (13162), a basin (13174), an oven (13181) and a floor (13172). Sherds of pottery situated on the floor 13172 and a big jar of a slightly earlier level were found.

In an earlier (EJ IIIb) layer which is the layer of the already excavated street 13134 and room 13177 two walls (13178, 13180) were found which continue to the area excavated this year in field O.

Tell Beydar 2004 – Chantier N

par Marie-Eve Sténuit (ECUMS)

La fouille du Chantier N (Temple D) a été étendue vers l'E (quadrants 101.056 a-c) dans le but de trouver les limites orientales des deux pièces de l'angle SE du bâtiment, celles qui lui confèrent sa forme « en L ».

Il s'agit des deux pièces non encore restaurées du bâtiment (voir rapport « Restauration et mise en valeur du site »).

Niveau EJ IV (akkadien)

Un mur de pisé d'orientation NS (14401), de même type que le mur 14238 déjà exhumé en 2002 et perpendiculaire à celui-ci, a été dégagé. Il est conservé sur une longueur d'environ 4 m puis est perdu vers le S, emporté par l'érosion. Aucun sol n'est associé à ces deux murs, qui paraissent avoir délimité un simple espace extérieur.

Niveau EJ IIIb (c. 2400 av. J.-C.)

Les limites orientales des deux pièces de l'angle SE (14080 et 14084) n'ont pas été atteintes, la surface dégagée n'étant pas suffisamment étendue. La longueur de ces pièces, qui forment la base du « L » est en tout état de cause supérieure à 6,50 m.

Pièce 14080 (101.056 a)

Cette pièce est limitée au N par deux murs de format différents. Dans sa partie O, il s'agit du mur 14403, presque entièrement détruit par une fosse hellénistique de grandes dimensions. Ce mur constitue également la limite S de la pièce à toilette 14063 et vient rejoindre le mur oriental du bâtiment, le mur 14102, plus large (1,54 m) que les murs intérieurs. La pièce s'étend encore à l'E de ce mur 14102 et est dans ce secteur limitée au N par un mur de périphérie également large d'1,54 m (14408). Le mur est conservé vers l'E sur 1m de long, puis est, lui aussi, détruit par une autre grande fosse hellénistique (14407) qui occupe toute la partie orientale de la pièce et du quadrant. Le sol a été suivi dans la partie fouillée. Une marmite a été trouvée sur ce sol, appuyée contre le mur N. Une grande jarre écrasée se trouvait contre le mur d'en face.

Pièce 14084 (101.056 c)

Cette pièce est située au S de la précédente. Le mur qui sépare les deux pièces (14077) est encore une fois fort endommagé par une grande fosse d'époque hellénistique qui occupe toute la partie S du quadrant. Le mur S de la pièce, lui, a totalement disparu, détruit à la fois par cette même fosse et par l'érosion. La fosse a également traversé le sol de la partie orientale de la pièce.

La fouille devra encore être poursuivie vers l'E au cours de la campagne prochaine afin de déterminer les dimensions exactes de ces deux pièces.

Tell Beydar 2004 - Field P

by Alexander Pruß
(Ludwig-Maximilians-Universität Munich)
with assistance of Markus Königsdörfer and Alexander Puk

The German team at Tell Beydar is directed by Walther Sallaberger (Ludwig-Maximilians-Universität Munich). The field team was headed by Alexander Pruß (LMU Munich), assisted by Markus Königsdörfer and Alexander Puk (both Martin-Luther-University of Halle/Saale).

Aim of the fieldwork of this year was to enlarge our knowledge about the eastern sector of the upper city. In 2002, we had opened a step-trench which started at the eastern wall of the palace. In the lowest level reached then (level 4), we had discovered a public building, which was separated by a sloping surface (a glacis) from the palace.

The fieldwork of this year was concentrated in square 105.051. The excavation was later enlarged to parts of squares 105.052 to the south and 104.051 to the west.

Levels 1 and 2 (Hellenistic period)

From the two most recent levels, we had only traces of architectural structures during this season. We found no walls and only a much rotten floor in quadrant 105.052b. Judging the elevation of this floor, it belongs to level 2, the earlier level of the Seleuco-Parthian occupation. From this floor, a large storage jar (locus 16200) was installed in the ground, which remained preserved in situ. To the same level belongs a canal in the north of quadrant 105.051b, which was preserved for a length of only 80cm within the excavated area. Apart from these remains, the Hellenistic period marks its presence by a large amount of pits, which were dug into the layers of the 3rd millennium. We found 6 of these pits this year. They are all of conical shape; their diameter at the base varies between 1,5 and 3,5m and their height between 1,4 and more than 2,5m. All conical pits found this year seem to have been dug from layer 1, which is completely destroyed by erosion. Pit 16124 (105.051c) is unusual, since its walls were enforced by upright standing mud-bricks. The filling of all pits consists of soft, homogenous, ashy soil, sometimes mixed with stones, animal bones and sherds. In their last use, the pits were thus garbage pits. Presumably, some of them were originally storage pits, probably for the storage of grain.

From the filling of pit 16163 (level 1) comes a completely preserved lamp with radial decoration, which can be dated to the first century BC. The pottery from both Hellenistic levels belongs to the fabric types and shapes already known from the large-scale excavation in Field A.

Level 3 (Beydar III/IV transition)

To level 3 belong several traces of a scanty squatter occupation within the ruins of the buildings of the preceding period. The former street 16154 (see below) was divided in separate units by small walls, of which we found traces in 105.052b and 104.051b. The narrow wall 16078 and the adjacent sherd pavement 16090, both in square 104.051a.b and already excavated in 2002, were also constructed during the existence of level 3.

A pit of irregular shape, found in square 105.051b, contains pottery of period Beydar IV. It may have been dug from a layer 3 surface or from the surface of a slightly later occupation. Several spindle-whorls were found in level 3 layers, which may point to the importance of wool production during this period of the city's history.

Level 4 (Beydar IIIb)

The elongated public building (Building 4A) of the 2002 campaign is adjacent to an open area to its east, which is most probably a street, since it is uninterrupted by any wall. The street is running from NW to SE; its surface is sloping significantly from the NW down to the E and S. The street is limited on the eastern side by the wall 16144, parallel to the eastern wall of Building 4A. This wall joins with wall 16099 and forms an angle of a building (4B) on the eastern side of the street. Due to erosion, no interior floors of this building survived. Both

buildings of level 4 existed together at the same time, though the eastern building 4B may have been constructed slightly later.

Wall 16069, the eastern wall of Building 4A is partially erected on an older wall (16138) which has a slightly different orientation and is situated more to the east. This wall was built in level 5, but was still standing in level 4.

We have only few finds other than pottery from level 4, including some lithics and a chariot wheel. The pottery belongs to usual Beydar IIIb assemblage already known from 2002.

Level 5 (Beydar IIIb)

The street already existed in level 5, in which it was even wider. Both buildings of level 4 were erected on top of the uppermost surface level of the street (5a). The western limit of the street is still wall 16138. If this wall belongs to a building or if it is free-standing terrace wall, is not yet clear. The eastern border of the street is the exterior, south-western wall (locus 16152) of a large public building. In square 105.051c, we excavated three surface layers of the street (floors 16211, 16153, 16169). A fourth street surface is clearly visible in the section of a Hellenistic pit cutting the street.

The large building of level 5 extends for at least 15m along the street. So far, we have three rooms and the southern corner of that building. The southernmost room 16159 is an elongated room with a large storage jar installed in the western corner. In the room filling near the floor, we found a seal impression and more than twenty cigar-shaped objects of pure clay, which were probably used as raw material for sealings.

A door leads from room 16159 to room 16160. Within this second nearly square room we found a door sealing with a seal impression (chariot scene) on the floor. The northern wall of room 16160 is badly preserved, since the area is much disturbed by a pit from period Beydar IV (level 3?). A door leads to the small room 16192, which has a pavement of baked bricks arranged in parallel lines. The floor of room 16192 is situated ca. 30cm above the floor of 16160. The difference was probably bridged with a few steps. This was probably an open space or a representative entrance room. The room is limited to the north by another wall; but the next room (or the western corner of the building) remain in the unexcavated area.

The pottery of level 5 is a good Beydar IIIb assemblage which shows many major morphology types which are characteristic for this period.



Field P. Room 16159 (level 5).

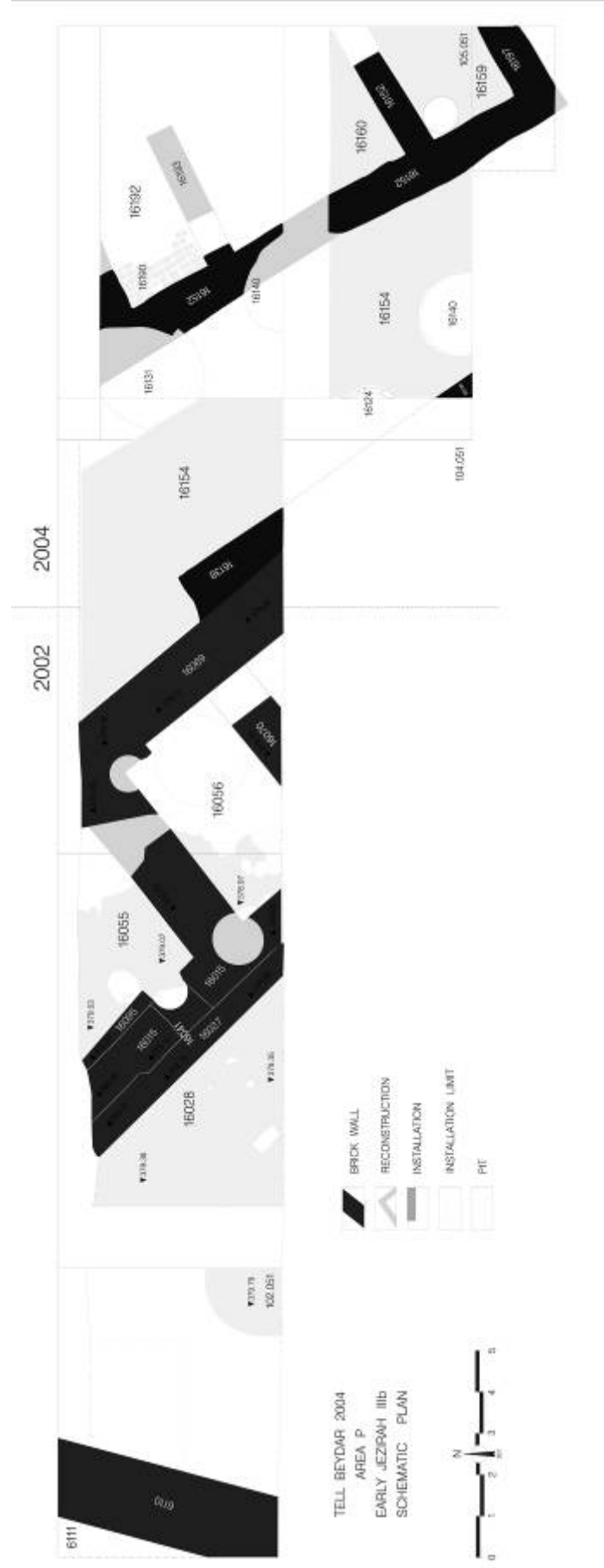
Level 6 (Beydar IIIb)

When removing the floors of rooms 16159 and 16160, we encounter a different architecture which is, however, oriented the same way as level 5. We have several walls, all one brick wide, which seem to belong to one building. Judging from the width of the walls, they belong to private occupation. In the limits of two Hellenistic pits, we encounter other remains which most probably belong also to layer 6. One wall exists in the area which will become a street in level 5; at another spot, a 3rd millennium tannur is cut by another pit. These finds indicate that this part of the city was used as domestic quarter in level 6, before its function was changed and before the public building of level 5 was erected.

We do not have much pottery from level 6 so far, but these sherds still seem to belong to Phase Beydar IIIb.

Summary

We were able to continue the trench we opened two years ago. Contrary to the situation in the north of the acropolis (field B), the housing quarter in this eastern sector (level 6) was in the latest phase of Beydar III transferred into an area with large public buildings and open spaces (levels 4 and 5). These changes seem to be contemporary with the buildings excavated on top of the acropolis and with the archives.



Tell Beydar 2004 – Chantier S

par Florence Rey et Chiara Dezzi Bardeschi (ECUMS)

Le chantier S, implanté dans la partie Sud-Est de l'Acropole, au Sud de l'escalier monumental de Main Street et de la façade Sud du temple D, occupe le carré 099.056. La fouille des deux quadrants 099.056a et 099.056c a été privilégiée afin d'atteindre les deux objectifs fixés lors de l'ouverture du chantier :

1. la clôture de la fouille des ateliers EJ III B, dépendants des temples B et C, situés à l'Ouest de l'escalier principal (099.056a)
2. la poursuite du dégagement du pavement de briques cuites EJ III B 14105 (099.056c) composant l'espace 14112, au Sud de l'escalier de Main Street.

1. Les ateliers EJ III B

Le quadrant 099.056a, fouillé en 2001 par l'équipe syrienne (chantier M), avait révélé l'existence d'un mur orienté Nord/Ouest-Sud/Ouest (13022) constituant l'extrémité Est de la pièce 13068, fermée au Sud par le mur 13042. Cette pièce appartient à l'enfilade d'ateliers EJ III B (13058, 13057, 13030, 13010, 13031, 13000, 13087) séparés des temples B et C par une rue (58071).

La campagne 2004 a permis la mise en évidence de la dernière pièce (19005) de cette série de magasins délimitée à l'Ouest par le mur 13022 commun aux deux pièces 13068 et 19005, à l'Est par le mur 32948 et au Sud par le mur 13042. La pièce a été restaurée.

La partie Nord de la pièce est relativement préservée. À l'exception d'un tannur (19011), cette pièce longitudinale large d'1,60 m. et longue de 5,45 m. dont le sol est en djuss (19007) ne contenait rien d'autre. Il semble qu'il s'agisse d'un corridor, accessible depuis la rue 58071 au Nord par le seuil 19006 et permettant d'accéder à la pièce 13068 au Sud.

La partie Sud de la pièce, fortement endommagée par la fosse hellénistique 19001, était remplie de cendres (19008), constituant le comblement de cette fosse. Le nettoyage de cette couche a permis d'avoir une coupe de la partie Nord de la pièce EJ III B et de comprendre qu'elle a été construite sur les briques de la terrasse III A (19004), par ailleurs coupée par le mur Est EJ III B (32948). La partie Sud de la pièce avait été, quant à elle, mise au niveau de la partie Nord après ajout de briques (19009), partiellement détruites en raison du creusement de la fosse 19001. De fait, il apparaît qu'à l'EJ III B, une extension méridionale du site s'est imposée pour la création des ateliers.

2. L'espace 14112 et le pavement de briques cuites 14105 EJ III B

La poursuite de la fouille du quadrant 099.056c, amorcée par l'équipe flamande en 2001 (chantier N), s'est imposée pour la compréhension de l'espace 14112, immédiatement au Sud de l'escalier monumental, composé du pavement de briques cuites (14105) et d'une banquette (14110) accolée à la face Est du mur à niche (32948) qui a été restauré cette année. La campagne 2004 a permis de découvrir que ce dernier se poursuit vers le Sud-Ouest, au moins jusqu'à la limite Sud du quadrant.

Après enlèvement d'une couche de déblais (19000) résultant des fouilles précédentes, une fouille par tranchée de 1,40 m de large d'un effondrement de briques (19018) de 2,50 m. de haut a été entreprise. Celui-ci occupait entièrement le quadrant. La tranchée se trouvant au Sud-Ouest du quadrant a permis d'atteindre le pavement de briques 14105, en parfaite continuité avec le fragment déjà mis au jour. Le prolongement méridional de la banquette 14110, orientée Nord-Sud, longue de 3,10 m. et large de 60 cm, a également été révélé. Limité à l'Ouest par le mur 32948, le pavement de briques cuites 14105 se poursuit très clairement vers l'Est, sous l'effondrement de briques 19018 et vers le Sud.

L'espace 14112 composé comme on l'a vu d'un vaste pavement de briques cuites et d'une banquette pourrait être une cour de taille importante, proportionnelle à l'architecture monumentale de la zone de Main Street, caractérisée par l'escalier majestueux, desservant l'Acropole et les temples C, D et A ainsi que le palais. La

prochaine campagne apportera des informations complémentaires sur cet espace à la fonction encore indéterminée.



Chantier S. Espace 14112.

Tell Beydar 2004 – Glyptic Finds

by Elena Rova

The most important glyptic find of the 2004 season is a four-faced bulla (28972-S-1) from Field B, which bears on each of the faces an impression of the sale cylinder seal, a representation of the boat-god and of his attendants (illustrated on the report on Field B). This seal was already known from the site, but the new impression allows a complete reconstruction of its design. Remarkable is also a new impression on a pottery jar (13155-M-1) of a seal with a “master of animals” of which two examples, also on pottery jars, had previously been found in field I and respectively F.

Two seal impressions have been recovered from the new building in Field P. The first one, on a clay “languette” (16167-S-1) shows a partial impression of a scene on two registers with an Anzu (or eagle) in heraldic position holding two upside down animals, two rampant animals and different human beings in miniaturistic style. The second one, on a door sealing, is incomplete, but features a equid-driven wheeled vehicle driven by a standing figure with an attendant behind him. Both seals were hitherto unknown. The 2004 glyptic assemblage is completed by a small sealing (61841-S-1), a surface find from the I field with a geometric design, also unknown before, and by four or five tiny fragments, from different fields, with unclear impressions.

To these, we may add several fragments of a peg sealing found during the restoration activities in the Palace area (Field F), impressed with a contest scene in “Brak style” (6241-S-100).

All the examples, with the possible exception of the geometric sealing, date to the EJ IIIb period.



Clay sealing 16167-S-1 (Field P)

Tell Beydar 2004 – Epigraphic Finds

by Lucio Milano

After the publication in 2004 of a second lot of cuneiform inscriptions found at Tell Bedyar from 1996 to 2002,¹ the corpus of the epigraphic finds from the site continues to increase. Two more documents comes from this year's campaign. The first one is an inscribed spindle-shaped bulla, which was found on surface, close to the area N. The shape is the same as other inscribed bullae from Tell Beydar. The seal impression, if present, is lost. The text refers to large amounts of grain under the responsibility of Aršiahu. This is most probably the high official bearing the same name, who was in charge of livestock grain and personnel in the city of Nabada / Tell Bedyar, often mentioned in other texts.

The second document is written on a round tablet (diameter is 4.5 cm) coming from an EJ IIIb layer of Field O (quadrant 094.052). The obverse of the tablet bears a two column inscription, while the reverse is blank. Large quantities of grain are mentioned in this short text, where two names of officials appear here for the first time.



Spindle-shaped bulla with cuneiform inscription.

¹ L. Milano, W. Sallaberger, Ph. Talon, K. Van Lerberghe, *Third Millennium Cuneiform Texts from Tell Beydar (Seasons 1996-2002)*, (Subartu XII), Turnhout 2004.

TROISIÈME CAMPAGNE DE RESTAURATION ET MISE EN VALEUR DU SITE

par Marie-Eve Sténuit (ECUMS)

Simultanément à la fouille, le programme de restauration et de mise en valeur du site a été poursuivi.

1. Restauration.

Palais (Chantier F)

4 pièces supplémentaires (6445, 6968, 6969 et 6249), partiellement emportées par l'érosion et appartenant à l'aile N de ce bâtiment ont été restaurées (murs reconstruits sur une hauteur d'1,20 m et couverts d'enduit).

Les sols de 4 autres pièces aux murs déjà restaurés au cours des campagnes précédentes ont été posés (6762, 6729, salle d'audience 6732 et salle de banquet 6984). Il s'agit de *djuss* blanc sur radier de gravillons, le *djuss* remontant à la base des murs sur 20 cm.

Temple D (Chantier N)

Les sols de *djuss* blanc ont été posés dans 5 pièces supplémentaires de ce bâtiment. Seules les deux pièces de l'angle SE, en cours de fouille, ne sont pas encore restaurées. (Voir rapport de fouille « Chantier N »).



Restauration du Temple D

« Main Street » - Porte de l'Acropole (Chantier S)

Le grand mur 32498 qui constitue la limite O de la pièce pavée 14112, au pied de l'escalier monumental, a également fait l'objet de travaux de restauration. Ce mur était conservé sur 23 assises mais était interrompu dans sa section S par une fosse hellénistique de grandes dimensions. La fosse a été partiellement vidée et le mur remonté sur un total de 37 assises. Il a ainsi retrouvé sa fonction de mur de soutien de la terrasse intermédiaire. Les deux niches qui l'ornaient ont été reconstruites, de même que la banquette appuyée à sa base, qui permettait aux visiteurs de patienter ou de prendre quelque repos après leur montée à partir de la Porte S de la ville, et avant de traverser le poste de contrôle suivant.

Magasins et ateliers associés aux Temples B et C (Chantiers M/S)

Les murs de la pièce 19009 qui clôt ce long bâtiment vers l'E, en bordure de « Main Street », ont été restaurés, après qu'un sondage eût été effectué sous le sol (voir rapport « Chantier S »). La maçonnerie de ce bâtiment est ainsi complète à présent.

Magasins associés au Temple A (Chantier L)

Une autre série de magasins-ateliers (7 pièces), situés en face du Temple A et fonctionnellement associés à celui-ci, a été restaurée. Ce secteur était fortement endommagé par de grandes fosses hellénistiques, des drains et une canalisation d'époque akkadienne. Les fosses ont été rebouchées et le niveau des quelques fragments de sols préservés a été rétabli. Ce bâtiment a connu deux phases. Pour des raisons de cohérence chronologique, la phase choisie pour la restauration est celle qui est contemporaine aux phases restaurées des Temples A, B et C, bien que seules les fondations et les fragments de sols mentionnés ci-dessus soient connus.

La canalisation qui court dans la rue séparant ces magasins du Temple A a également été renforcée.



Restauration des magasins en face du Temple A (Ch. L)

Un reportage photographique a naturellement été fait de toutes les étapes des travaux, et des fiches détaillées ont été remplies pour chaque pièce concernée.

2. Mise en valeur du site

Un projet de signalétique a été développé. Des supports métalliques ont été construits sur mesure pour recevoir des panneaux explicatifs en deux langues (arabe et anglais), informant le visiteur sur ce qu'il observe. Ces panneaux seront fixés dans le sol à des endroits choisis et présenteront un court texte, un plan du site et quelques photographies de l'état de fouille.

Les textes d'une douzaine de panneaux de ce type ont été rédigés durant la première partie de la mission et sont en cours de traduction.

Un plan d'aménagement de la circulation sur le site, permettant de guider les pas du visiteur sur un chemin praticable, de ne pas perturber les chantiers en cours de fouille et de poursuivre dans le futur les travaux de restauration, a également été dressé, avec l'aide et les conseils de notre ingénieur-architecte Mohammed Al-Garad.



Travaux de restauration en cours dans le Palais.